



两个小伙伴

Five Days Till Summer

放暑假前的五天

[美] 凯特·麦克马伦/文 [美] R.W.阿雷/图 王睿/译



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

Five Days Till Summer

放暑假前的五天

【美】凯特·麦克马伦 / 文

【美】R.W. 阿雷 / 图

王睿 / 译



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

Five days till summer
Text copyright © 2012 by Kate McMullan,
Pictures copyright © 2012 by R.W.Alley.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2013 年第 233 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

放暑假前的五天 / (美) 麦克马伦, (美) 阿雷著;
王睿译. —大连:大连理工大学出版社, 2013.10
(两个小伙伴)

书名原文: Five days till summer

ISBN 978-7-5611-8284-0

I ①放… II ①麦… ②阿… ③王… III ①儿童文
学—图画故事—美国—现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第241792号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路80号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84708943

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:152mm×228mm 印张:2.75 字数:34千字
2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

责任编辑:陈 玫

责任校对:来庆妮

封面设计:宋善怡

ISBN 978-7-5611-8284-0

定 价:15.00元

CONTENTS 目录

Ants on a log	蚂蚁上树	5
Ms. Bean Is Mean	令人讨厌的宾老师	18
THWACK!	梆!	27



Five Days Till Summer

放暑假前的五天

【美】凯特·麦克马伦 / 文

【美】R.W. 阿雷 / 图

王睿 / 译



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Five days till summer
Text copyright © 2012 by Kate McMullan,
Pictures copyright © 2012 by R.W.Alley.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2013 年第 233 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

放暑假前的五天 / (美) 麦克马伦, (美) 阿雷著;
王睿译. —大连:大连理工大学出版社, 2013.10
(两个小伙伴)

书名原文: Five days till summer

ISBN 978-7-5611-8284-0

I ①放… II ①麦… ②阿… ③王… III ①儿童文
学-图画故事-美国-现代 IV ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第241792号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84708943

E-mail:dutp@dutp.cn URL:<http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷——大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:152mm×228mm 印张:2.75 字数:34千字
2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

责任编辑:陈 玫

责任校对:来庆妮

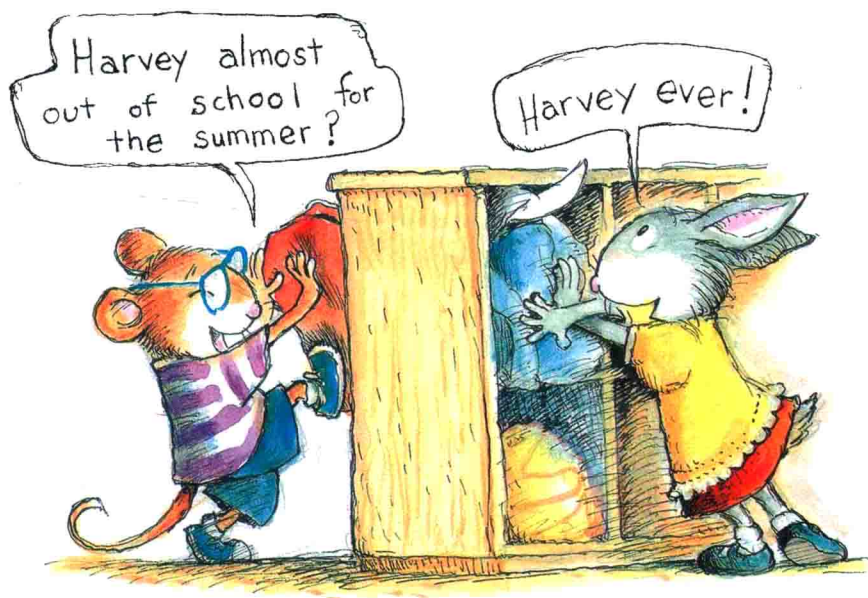
封面设计:宋善怡

ISBN 978-7-5611-8284-0

定 价:15.00 元

CONTENTS 目录

Ants on a log	蚂蚁上树	5
Ms. Bean Is Mean	令人讨厌的宾老师	18
THWACK!	梆!	27





Chapter 1 Ants on a log

第1章 蚂蚁上树



On Monday, Henry said,
“Only five more days of school.”
“Then, summer!” said Wagner.
“I can’t wait,” said Pearl.
“Clear your desks!” said Ms. Star.

星期一，亨利说，
“只要再在学校里待五天就行了。”
“然后，就放暑假了！”维维说道。
“我都等不及了。”珍珍说。
“把课桌清理一下。”斯达老师说道。



“Not another test!” said Wagner.

“No,” said Ms. Star.

“We are going to visit Mr. Hat’s class.

His students will be in my class next year.

Shall we take them a snack?”

Everybody said, “Yes!”

“不要再考试了！”维维说道。

“不考了！”斯达老师说，

“我们要去参观海特老师的班级。

明年他班上的同学会升到我的班级里。

咱们给他们带点小点心好不好？”

大家齐声回答：“好的。”



“Wait, Ms. Star!” said Pearl.

“Who will be our teacher?”

“Ms. Bean,” said Ms. Star.

“Everybody wash your hands!

We’re going to make Ants on a Log.”

“等一下，斯达老师！” 珍珍说，

“谁会是我们的老师呢？”

“宾老师，” 斯达老师回答道，

“大家过来洗手，我们来做蚂蚁上树。”



Ms. Star put out celery, cream cheese,
and raisins.

Pearl and Wagner spread cream cheese
on celery logs.

“Have you ever seen Ms. Bean?”

Pearl asked.

“Nope,” said Wagner.

斯达老师把芹菜、奶油干酪和葡萄干拿了出来。

珍珍和维维把奶油干酪撒在芹菜杆上。

“你以前见过宾老师吗？”珍珍问。

“没有。”维维回答道。



“Me neither,” said Henry.

He lined up raisins on the cream cheese.

“The ants go marching one by one!”

he sang.

“我也没见过。”亨利说。

他把葡萄干一个个按顺序摆放在奶油干酪上。

“蚂蚁排着队一个接着一个往前走！”

他唱道。



On the way to Mr. Hat's classroom,
Pearl wondered about Ms. Bean.
Was she as nice as Ms. Star?

在去海特老师教室的路上，
珍珍一直在想宾老师是个什么样的人。
她是不是和斯达老师一样和蔼呢？



She passed a door with a sign beside it.
The sign said: "Ms. Bean."
The door was open a crack.
Pearl peeked inside.

她经过一扇门，门的旁边挂着一个牌子，
牌子上写着：宾老师。
门开了一条缝。
珍珠偷偷地往里面看。





The room was quiet.

Very quiet.

Everybody was writing.

Ms. Bean walked from desk to desk.

教室里很安静，非常安静。

大家都在写字。

宾老师从一张课桌走到另一张课桌。

Ms. Bean wore a green dress and floppy brown shoes.

She was not smiling.

Nobody was smiling.

Pearl turned and ran to Mr. Hat's room.

宾老师穿着一件绿上衣和一双柔软的棕色鞋子。

她脸上没有笑容。

每个人脸上都没有笑容。

珍珠转过身，跑向海特老师的教室。

